

# Información para Auxiliares de conversación en Iowa 2024-2025

Ministerio  
de Educación y Formación  
Profesional



# IOWA

Han colaborado en la elaboración de este anexo:

- *Beatriu Casanova Sanz (2017)*

## I. INTRODUCCIÓN

La finalidad de esta guía es la de proporcionar al auxiliar de conversación del Estado de Iowa información específica, fundamentalmente en lo relacionado con el estilo de vida y el sistema educativo. Por ello se incluye información acerca de la geografía, el clima, la sociedad y también las tareas que conciernen al auxiliar. Siendo una guía, y teniendo como objetivo principal el de ayudar al nuevo auxiliar, se incluirán una serie de consejos para hacer que su vida sea lo más cómoda posible, por lo que contiene un alto grado de información de carácter subjetivo, que en parte intenta relatar la experiencia de un auxiliar de conversación en este Estado y que puede ser importante para hacerse una idea de cómo es la vida en esta zona del *Midwest*. **Antes de leer este documento, es necesario leer la guía general para auxiliares de conversación en Estados Unidos.**

Ante cualquier duda o consulta, el auxiliar se puede poner en contacto con el asesor técnico de la zona:

*Spanish Studies Institute, UNL*  
261 Carolyn Pope Edwards Hall  
P.O. Box 880355  
Lincoln, NE 68588-0355  
Tel.: (402) 472-0683  
Fax: (402) 472-2837  
[cer.lincoln@educacion.gob.es](mailto:cer.lincoln@educacion.gob.es)

## II. INFORMACIÓN SOBRE EL ESTADO DE IOWA

### 1. Geografía

El estado de Iowa se encuentra en el norte de la zona central de Estados Unidos, formando parte de la región central, popularmente conocida como *Midwest*. El paisaje de Iowa se caracteriza por ser una llanura ondulada de tierra cultivable (extensos campos de maíz y plantaciones de soja) entrecruzada por multitud de ríos. De hecho, dos de los ríos más importantes de Estados Unidos delimitan las fronteras este y oeste del Estado de Iowa: los ríos Misisipi y Misuri, respectivamente. *West Liberty*, donde se encuentra uno de los centros docentes en el que prestarán sus servicios los auxiliares de este año, se encuentra en la demarcación suroeste del estado, en el condado de Muscatine. El otro centro se encuentra en la ciudad de Dubuque, en la frontera con los estados de Illinois y Wisconsin.

### 2. Clima

Iowa se caracteriza por un clima continental extremo, lo que quiere decir que hay una gran oscilación de temperaturas entre el invierno y el verano.

A las nevadas y heladas moderadas, que pueden durar hasta el mes de marzo o incluso abril, hay que añadir las tormentas de nieve (*blizzards*), que impiden salir de casa durante unos

cuantos días. Curiosamente, a pesar de que las temperaturas son bajas y la nieve es una constante durante unos cuatro meses, el cielo suele estar bastante despejado.

Las temperaturas empiezan a subir notablemente a finales del mes de marzo, con la llegada de primavera, pero también comienza la época de lluvias y tormentas. En verano suben las temperaturas y el cielo está soleado la mayor parte del tiempo. No obstante, estas excelentes condiciones pueden propiciar tornados puntuales en algunas zonas del estado.

### 3. Sociedad

El estado de Iowa tiene una población de 3.047.000 habitantes y su capital es *Des Moines*. La población es eminentemente blanca (91%) si bien en los últimos años se aprecia, como en todo el país, un aumento de la población hispana, que representa casi un 4% de la población total del Estado.

Por su parte, *West Liberty* cuenta con una población estimada de 3.500 habitantes, y forma parte del condado de *Muscatine*. Aunque se encuentra en un estado predominantemente blanco, de los 3.500 habitantes de *West Liberty*, un 40% son latinos. Muchas familias emigraron hace aproximadamente unos 25 años respondiendo a la demanda de empleo por parte de la fábrica de pavos situada en la misma población.

Es importante tener en cuenta que el colegio es un centro de reunión social. Las actividades celebradas, deportivas o no, funcionan como un evento social al que acuden los familiares de los alumnos de forma incondicional. Es bueno dejarse ver en estos eventos, para así poder entablar relación con la comunidad. Para ello, como para la aventura del auxiliar en general, es importante tener una **mentalidad abierta**. La



gente de Iowa, como en general en todo el *Midwest*, se caracteriza por su trato afable y hospitalario, trato que se hace notar especialmente con los recién llegados. Si sumamos a esto la influencia actual de la cultura mexicana, nos encontramos con un pueblo muy hospitalario. Con toda probabilidad, el pueblo celebrará una fiesta de bienvenida para conocer al recién llegado auxiliar, al que probablemente entrevistarán para el periódico local. Y eso es solo el principio...

Dubuque, perteneciente al condado del mismo nombre, tiene casi 60.000 habitantes y durante el presente siglo tuvo un gran desarrollo económico. Está situada en las orillas del Misisipi y es el centro comercial, industrial y educativo de la zona. Además de ser un destino turístico por su arquitectura, es la sede de cinco universidades.

#### 4. Economía

Iowa es el principal productor de maíz, soja y porcino de Estados Unidos. En cuanto a su no menos importante producción industrial destacaremos sus industrias cárnicas, así como las de cereales (*Quaker Oats*, en *Cedar Rapids*) o la de maquinaria agrícola (*John Deere*, en *Waterloo*). El coste de vida se encuentra ligeramente por debajo de la media del país.

#### 5. Historia

La principal tribu de nativos americanos en Iowa eran los Mesquakie, cuyos descendientes todavía habitan en las tierras que pudieron adquirir en 1857, en el condado de Tama, en el centro del estado. Además de ellos, también habitaron estas tierras los Sioux, Iowa y Sauk entre otros. Los primeros europeos en Iowa fueron exploradores franceses. Durante el siglo XVIII, Iowa perteneció a las coronas de España y Francia, pero posteriormente fue vendido a los EE. UU., en 1803, dentro de la denominada *Louisiana Purchase*. La famosa expedición de Lewis y Clark (1803-1806) exploró este territorio durante la presidencia de Thomas Jefferson. La denominada guerra *Black Hawk* en 1830 supuso el fin de la resistencia india y el comienzo de la colonización masiva del territorio por europeos dispuestos a explotar su excelente suelo agrícola.



En 1846, pasó a formar parte de la Unión, convirtiéndose en su estado número 29. Por Iowa también discurrió el denominado *Mormon Trail* que condujo a los miembros de esta confesión desde Illinois a Utah. En 1867, Council Bluffs se convirtió en un importante nudo en la comunicación transcontinental por ferrocarril. Durante el siglo XIX vivió un momento de auge el transporte fluvial por los ríos Misuri y Misisipi. Cabe destacar, en el siglo XX, el paso por Iowa de la histórica *Lincoln Highway*, la primera carretera transcontinental y, posteriormente, las autopistas interestatales I-80, I-35 y I-29.

#### 6. Transporte

En Estados Unidos el transporte público se limita exclusivamente a las grandes ciudades y en todo el estado de Iowa, uno de los pocos lugares en los que se puede encontrar un autobús urbano, es en *Des Moines*.

En caso de que te encuentres viviendo con una familia, te pueden ofrecer que te lleven a donde necesites. Y si haces amigos entre los profesores, la gente suele ser muy amable y también se ofrece para acercarte a los comercios más cercanos. Hay que tener en cuenta que, por ejemplo, en West Liberty el supermercado y tiendas son básicas y más caras, por lo que desplazarse a Iowa City al menos una o dos veces al mes es aconsejable.

La escuela provee el transporte desde el lugar de residencia a la escuela.

### III. ANTES DE VENIR

#### 1. Trámites

Es conveniente que antes de marchar a Estados Unidos se tengan todos los papeles de identificación en regla: fundamentalmente el pasaporte y el carné de conducir. Para toda la cuestión de trámites, los diferentes coordinadores y responsables del Ministerio de Educación, Formación Profesional y Deportes se pondrán en contacto con los candidatos y les explicarán el procedimiento que deben seguir.

#### 2. Informándose

Es muy importante que antes de llegar al país el candidato realice algo así como un proceso de pre-adaptación. Sería interesante que el auxiliar se informase acerca de la sociedad y la cultura de Estados Unidos (por ejemplo las conversiones de medidas o temperaturas), así como del estado en cuestión, y más concretamente del pueblo o ciudad en la que vivirá durante los nueve meses. También sería buena idea mantenerse en contacto con la escuela (normalmente es la escuela la que inicia el contacto con el seleccionado) y preguntar cualquier cosa que interese, desde los horarios de clase, hasta los días y horas que hay que estar en el centro o incluso un breve y sencillo mensaje a modo de presentación y primer contacto. Además, dado que el responsable del auxiliar en el centro suele recibir al auxiliar cuando este llegue al aeropuerto, también habrá que informarle sobre el aeropuerto y la hora de llegada, y demás detalles relacionados con el viaje. **Es conveniente mantener siempre informado al asesor de referencia de todas las comunicaciones que se mantienen con la escuela antes de la incorporación al puesto de auxiliar para evitar cualquier tipo de malentendidos.**

#### 3. ¿Qué traer?

Teniendo en cuenta las limitaciones que imponen las compañías aéreas, hay que prever ropa adecuada para un invierno crudo y altas temperaturas a medida que nos acercamos al verano. No es aconsejable traer aparatos electrónicos. Algo interesante que se puede traer es material en español, desde revistas, libros, cómics, hasta música, si bien hay que tener en cuenta que son centros bilingües y tienen mucho material en español. No olvidar traer unos 1.000\$ para afrontar los primeros gastos hasta que paguen la primera mensualidad de la beca.

#### 4. Viaje

No hay vuelo directo desde España, por lo que se deberá viajar a través de Chicago, Atlanta o Nueva York. El aeropuerto de Des Moines se encuentra a unos 210 Km. de West Liberty y a 320 de Dubuque. El aeropuerto O'Hare en Chicago está a 250 Km de Dubuque. También se recomienda el de Cedar Rapids, que está más cerca de West Liberty (65 Km) y de Dubuque (130 Km). En el control de inmigración preguntan la dirección en la que se va a vivir, por lo que conviene tenerla antes del viaje. Si el colegio no puede facilitarla con anterioridad, se pueden dar los datos del centro de destino. También sería importante tener varios teléfonos de contacto en caso de emergencia. Los centros se preocupan mucho por el auxiliar y van a recogerlo al aeropuerto el día de su llegada.

## IV. LOS PRIMEROS DÍAS

### 1. Adaptación

El proceso de adaptación a una nueva cultura o, si se quiere, a un mundo diferente, llevará algún tiempo. No obstante, este proceso dependerá en gran medida del propio auxiliar y de sus capacidades para poder ver el mundo desde otra perspectiva. Sea como sea, una predisposición a asimilar nuevos conceptos y un carácter abierto y sociable acompañado de una actitud abierta y flexible facilitarán la adaptación. Por lo general, como ya se dijo con anterioridad, la gente de Iowa, y específicamente la de *West Liberty*, se caracteriza por ser muy abierta y agradable. Con toda seguridad intentarán hacer todo lo posible para que el proceso de adaptación resulte muy fácil para el auxiliar.

### 2. Número de la Seguridad Social

El número de la tarjeta de la Seguridad Social es uno de los documentos de identificación más importantes en Estados Unidos. La oficina más cercana se encuentra en la ciudad de Davenport para el auxiliar con destino en West Liberty. Para el destino en Dubuque, la oficina se encuentra en 1635 Associates Dr #101, Dubuque.

### 3. Carné de conducir

Si ya se posee un carné de conducir en España, se goza de la oportunidad de conducir en el estado de Iowa durante un período de 30 días antes de obtener el carné de conducir estatal. Para poder presentarse al examen, el DOT (*Department of Transportation*) suele solicitar tres documentos oficiales: uno de ellos puede ser el carné de conducir de España, otro el DNI, y el tercero tendría que ser, normalmente, la anteriormente mencionada tarjeta de la Seguridad Social. Por ello, la posesión de la tarjeta de la Seguridad Social facilitará el poder presentarse al examen. Si por un retraso en la actualización de la base de datos no se posee dicha tarjeta, se pueden presentar documentos que acrediten la residencia en el estado.

### 4. Apertura de cuenta bancaria

Uno de los trámites que debemos hacer a nuestra llegada es la apertura de una cuenta bancaria para poder percibir mensualmente el importe de la beca. En West Liberty está el West Liberty State Bank o el Midwestone Bank. En Dubuque se encuentran varios bancos como US Bank, MidwestOne Bank o Premier Bank.

## V. TAREAS Y VIDA DEL AUXILIAR

### 1. Colegio

El nombre del centro es Mazzuchelli Middle School (Spanish Immersion), que pertenece a Holy Family Catholic Schools. La trayectoria de este centro en los programas de inmersión en español son un referente a nivel del estado. La profesora que coordina el programa y que ejercerá de mentora, es una profesora de española muy involucrada con este y otros programas de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Estados Unidos y Canadá.

Tanto si en el centro existe o no un código de vestimenta, hay que mantenerse dentro de unos márgenes de profesionalidad y no ir vestido de cualquier manera. La única regla que existe con respecto a la vestimenta es que las camisetas no pueden mostrar ningún mensaje de contenido obsceno, sea sexual o no, por lo que hay que tener cuidado a la hora de llevar camisetas con mensaje.

## 2. Tareas

Lo fundamental para tener una maravillosa experiencia como auxiliar de conversación es estar abierto y cooperar, pedir ayuda, pero también ofrecerla; aceptar ofertas, agradecerlas, y al mismo tiempo recompensarlas o “pagarlas”, ya sea con esfuerzo y dedicación o bien con simpatía. La actitud del auxiliar determinará la actitud de los otros hacia él, de modo que es bueno estar abiertos a diferentes alternativas y mostrar una actitud flexible. En cuanto al profesorado del centro, según las experiencias de los posteriores auxiliares, este suele ser muy amable y se muestra proactivo a las sugerencias del auxiliar.

Es probable que antes de empezar las tareas de auxiliar, el profesorado implicado (o tutores) negocien con él/ella los horarios, que suelen ser flexibles si el auxiliar necesita pedir algunos días libres o hacer algún cambio. En el instituto, algunos profesores están interesados fundamentalmente en que los alumnos se acostumbren a los sonidos del español, y también a hablarlo, de modo que le conceden gran importancia a las actividades que fomenten la conversación.

Se recomienda que el auxiliar **tenga iniciativa y busque diferentes actividades para hacer en clase**, como presentaciones de tipo cultural con fotografías, datos sobre la cultura española, la geografía, costumbres, etc... Se puede dejar que el profesor dé la clase y ayudarle a responder preguntas de los alumnos, se puede decidir dar la clase entera y también se puede hacer algo intermedio: hacer una presentación de unos veinte minutos y luego que continúe la profesora. Las actividades pueden ser variadas: leer libros con los niños, leerles los libros a ellos y luego tienen que resumirlos en español, lectura de palabras sencillas para que asocien sonidos con letras (para los niños más pequeños) o simplemente darles conversación. Las películas de dibujos animados les suelen gustar y los juegos educativos también. El *pictionary* improvisado en la pizarra es una actividad que les encanta. Lo importante aquí es tener imaginación, mantenerlos motivados y hacerles comprender que es importante que hablen español, pues algunos de los niños no se sienten muy cómodos cuando tienen que hablarlo, probablemente porque se sienten diferentes.

La figura de asistente de conversación en centros bilingües tiene mucho sentido. En West Liberty, dada la especial composición de la población en el municipio, un asistente puede ayudar a ejercer de puente entre los estudiantes que hablan inglés y aquellos que hablan español como primera lengua, para así ayudarles a ponerse al mismo nivel. Una clase bilingüe presenta unas dificultades añadidas para un único profesor, que pueden ser cómodamente salvadas con la figura del asistente.

### 3. Alojamiento

El alojamiento del auxiliar destinado en *West Liberty* puede ser en un apartamento o con una familia. La ventaja del apartamento es la independencia que se tiene. La desventaja es que a veces, sobre todo en invierno, vivir solo se hace complicado. El auxiliar tendría que preocuparse por la comida y por la conexión a Internet, si es que decide tener una.

En Dubuque el alojamiento es en una familia.

Si el auxiliar va a vivir con una familia, se pierde un poco de libertad, pero puede que se ahorre una cierta cantidad de dinero. Se recomienda ser respetuoso e intentar integrarse con la familia, compartiendo historias, hablando, etc. La gente del pueblo, como se ha mencionado, es muy abierta y amable. Si se va a salir o invitar a gente a la casa, sería bueno comentarlo con anterioridad o hablar de ello. No sería demasiado adecuado marcharse de casa de repente y regresar a los cuatro días, sin que la familia sepa a dónde se ha ido el auxiliar.

### 4. Ocio

Pero no todo es colaborar con el centro educativo... Durante la semana, por las tardes, los niños suelen tener, dependiendo de la época del año, partidos de fútbol, baloncesto, voleibol, etc. **Es altamente recomendable asistir a estos eventos, para así conocer tanto a alumnos, como a profesores y familias. De aquí puede que surjan invitaciones a fiestas, celebraciones, vacaciones, etc.**

En caso de no tener mucho contacto con la gente del pueblo, siempre se puede entablar contacto con otros auxiliares de conversación o profesores visitantes que estén destinados en otros estados. Normalmente, los profesores visitantes del estado de Iowa suelen quedar los fines de semana para hacer viajes o simplemente para conversar.

Otra de las posibilidades es lanzarse a la aventura y viajar y conocer nuevos lugares. Estados Unidos también se caracteriza por tener un gran número de parques naturales, que normalmente ofrecen rutas de senderismo o para bicicletas. Si nos gusta la naturaleza, es buena idea ir a uno de estos parques naturales y disfrutar de ella.

Para ir de compras, los centros comerciales con más variedad se encuentran en las ciudades más grandes, como *Des Moines*, *Iowa City*, *Cedar Rapids*, etc. Puntos de interés más específicos serían el asentamiento *Amish* en el condado de Davis, en el sureste del estado y las denominadas *Amana Colonies* en el centro, siete villas de origen germano que todavía preservan la arquitectura y modo de vida de los pobladores originarios de esta comuna religiosa.

A principios o mediados de octubre es recomendable visitar *Effigy Mounds National Monument*, al noreste del estado, a la orilla del Misisipi, donde se pueden apreciar los intensos colores otoñales de las hojas de sus árboles.

Tampoco se puede dejar de mencionar diversas poblaciones con interesantes referencias cinematográficas como los conocidos puentes cubiertos del condado de Madison, cercanos a *Winterset*, localidad natal de John Wayne, famosos gracias a la película “Los Puentes de Madison”, o la localidad de Dubuque, donde se filmó “Campo de sueños”, protagonizada por Kevin Costner, localidad donde también encontraremos sus cuevas de *Crystal Lake* o su parque denominado *Mines of Spain*. También merece la pena mencionar la película “Una historia verdadera” de David Lynch, que también se desarrolla en Iowa.

En todas estas ciudades se puede asistir a conciertos, exposiciones, museos, etc...



## VI. ENLACES DE INTERÉS

### 1. Información general

[Página oficial del estado de Iowa](#)

[Mazzuchelli Middle School](#)

[Página del Departamento de Educación de Iowa](#)

### 2. Primeros días

[Página oficial de la Seguridad Social](#)

[Iowa Department of Transportation](#)

### 3. Labor en el centro educativo

[Centro Español de Recursos en Lincoln](#)

[Recursos para la enseñanza de español \(abcteach\)](#)

[Centro Virtual Cervantes \(pasatiempos\)](#)

[Recursos para la enseñanza de español \(todo ELE\)](#)

[Revista didáctica de español lengua extranjera \(MarcoELE\)](#)

### 4. Ocio

[Página oficial de desarrollo económico del Estado de Iowa](#)

[Effigy Mounds](#)

[Mount Rushmore National Memorial, Dakota del Sur](#)

[Mines of Spain](#)

[Scenic Byways](#)

[Información turística de Nebraska](#)